

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**

**MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG**

N. 84 — 587

**20 FEBRUARI 1984. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1984 (1)**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,  
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I) EN KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

**ARTIKEL 1**

Voor de uitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

**LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**

**MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE**

F. 84 — 587

**20 FEVRIER 1984. — Loi contenant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1984 (1)**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I) ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Prévoyance sociale afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	
<b>TITEL I</b>		<b>TITRE I</b>
Lopende uitgaven . . . . .	140 510,9	Dépenses courantes
<b>TITEL II</b>		<b>TITRE II</b>
Kapitaaluitgaven . . . . .	5,8	Dépenses de capital
<b>Totaal . . . . .</b>	<b>140 516,7</b>	<b>Total</b>

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) *Zitting 1983-1984.*

(1) *Session 1983-1984.*

Senaat.

Sénat.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp nr. 5-XVIII (1983-1984), nr. 1. — Verslag, nr. 5-XVIII (1983-1984), nr. 2.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 5-XVIII (1983-1984), n° 1. — Rapport, n° 5-XVIII (1983-1984), n° 2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 17 januari 1984. — Aanneming. Vergadering van 19 januari 1984.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 17 janvier 1984. — Adoption. Séance du 19 janvier 1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Chambre des représentants.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp nr. 5-XVIII (1983-1984), nr. 1.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 5-XVIII (1983-1984), n° 1.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 31 januari 1984. — Aanneming. Vergadering van 2 februari 1984.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 31 janvier 1984. — Adoption. Séance du 2 février 1984.

**BIJZONDERE BEPALINGEN  
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN**

**ART. 2**

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Deze, toegekend aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, mogen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken en aangewend worden om de bij artikel 11.05 van de tabel van Titel I van deze wet voorziene uitgaven te vereffenen, wat het bedrag ervan ook weze.

De buitengewone rekenplichtigen van het departement mogen, door middel van de geldvoorschotten, de schuldverdringen betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

**ART. 3**

De betaling van de geboortetolagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

**ART. 4**

De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 11.04, aan de controleurs der belastingen en aan de ontvangers der registratie en domeinen, de toelagen te betalen met betrekking tot het begrotingsjaar 1984 en die respectievelijk verschuldigd zijn voor het vaststellen van de bestaansmiddelen en de inlichtingen te verstrekken aan de controleurs der belastingen voor het onderzoeken van de aanvragen in de regeling van de tegemoetkomingen aan de minder-validen.

**ART. 5**

Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05 mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.

**ART. 6**

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 31 van Titel I van deze begroting mag, volgens de behoeften worden verdeeld onder de passende artikelen van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit, mits het akkoord van de Minister van Begroting.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES  
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES**

**ART. 2**

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues à l'article 11.05 du tableau du Titre I de la présente loi, quel qu'en soit le montant.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du département peuvent effectuer le paiement des créances n'excédant pas 100 000 francs.

**ART. 3**

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

**ART. 4**

Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à payer, à charge de l'article 11.04, aux contrôleurs des contributions et aux receveurs de l'enregistrement et des domaines les allocations afférentes à l'année budgétaire 1984 qui sont dues respectivement pour l'établissement des ressources et les renseignements à fournir aux contrôleurs des contributions en vue de l'instruction des demandes introduites dans le régime des allocations aux handicapés.

**ART. 5**

Le montant des remboursements effectués par les agents du département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05 peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, section I, Chapitre II, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

**ART. 6**

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal, entre les articles appropriés du même titre, moyennant l'accord du Ministre du Budget.

## AFZONDERLIJKE SECTIE (TITEL IV)

## ART. 7

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 17 273,8 miljoen frank voor de ontvangsten en op 17 275,8 miljoen frank voor de uitgaven.

## ART. 8

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen, ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,

J. GOL

## SECTION PARTICULIERE (TITRE IV)

## ART. 7

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 17 273,8 millions de francs pour les recettes et à 17 275,8 millions de francs pour les dépenses.

## ART. 8

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à cette loi, est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,

J. GOL

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984  
BUDGET DU MINISTERE DE LA PREVOYANDE SOCIALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
			Artikelen
SECTION 01			
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES			
SECTION AFFAIRES SOCIALES			
SECTION 01			
KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN			
SECTION SOCIALE ZAKEN			
HOOFDSTUK I			
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			
§ 1. Salaires et charges sociales			
11.01 (72)	Traitement et frais de représentation du Ministre . . . . .	1,9	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister . . . . .
11.02 (75)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . .	34,8	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
	Total pour le § 1 . . . . .	36,7	Totaal voor § 1.
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.06 (96)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les Bâtimens, propriété de l'Etat ou loutés par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens . . . . .	6,2	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Régie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Régie der Gebouwen.
12.07 (02)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire) . . . . .	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memoria)
			12.07 (02)

12.19 (38) Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . . 10,1 12.19 (38) Werkingskosten van het Kabinet . . . . .

Total pour le § 2 . . . . . 16,3

Total pour le chapitre I . . . . . 53,0

Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Section Affaires sociales . . . . . 53,0

Total voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Sectie Sociale Zaken.

SECTION 02

SECTIE 02

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DES PENSIONS

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG EN PENSIOENEN

SECTION PENSIONS

SECTIE PENSIOENEN

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 (05) Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire) . . . . . —

Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie) . . . . . 11.02 (05)

Total pour le § 1 . . . . . —

Totaal van § 1 . . . . . —

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (26) Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtements. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtements (pour mémoire) . . . . . —

Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie de Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie) . . . . . 12.06 (26)

12.19 (65) Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire) . . . . . —

Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie) . . . . . 12.19 (65)

Total pour le § 2 . . . . . —

Totaal voor § 2 . . . . . —

Total pour le chapitre I . . . . . —

Totaal voor hoofdstuk I . . . . . —

Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions. — Section pensions . . . . . —

Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. — Sectie pensioenen.



## SECTION 12

DEPENSES DE CABINET  
DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS

## SECTION 12

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

## § 1. Salaires et charges sociales

## § 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (78)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat . . . . .	1,6	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris . . . . .	11.01 (78)
11.02 (81)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .	33,5	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .	11.02 (81)
	<b>Total pour le § 1 . . . . .</b>	<b>35,1</b>	<b>Total voor § 1 . . . . .</b>	

## § 2. Achat de biens non durables et de services

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (05)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens . . . . .	8,3	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (05)
12.07 (08)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire) . . . . .	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	12.07 (08)
12.19 (44)	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	10,2	Werkingskosten van het Kabinet . . . . .	12.19 (44)
	<b>Total pour le § 2 . . . . .</b>	<b>18,5</b>	<b>Total voor § 2 . . . . .</b>	
	<b>Total pour le chapitre I . . . . .</b>	<b>53,6</b>	<b>Total voor hoofdstuk I . . . . .</b>	
	<b>Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions . . . . .</b>	<b>53,6</b>	<b>Total voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen.</b>	

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 31				
DEPARTEMENT PROPUREMENT DIT				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. <i>Salaires et charges sociales</i>				
11.03 (15)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) . . . . .	547,8		11.03 (15)
<p>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).</p>				
11.04 (18)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .	7,9		11.04 (18)
<p>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .</p>				
11.05 (21)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (1) . . . . .	7,8		11.05 (21)
<p>Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (1).</p>				
11.10 (36)	Allocation tenant lieu de traitement et indemnité annuelle pour frais de représentation au conseiller budgétaire et financier auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité . . . . .	2,3		11.10 (36)
<p>Als wedde geldende toelage en jaarlijkse vergoeding voor representatiekosten aan de begrotings- en financieel adviseur bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.</p>				
Total pour le § 1 . . . . .		565,8		
§ 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i>				
12.01 (18)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers . . . . .	12,9		12.01 (18)
<p>Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</p>				
Totaal voor § 1.				
§ 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>				
<p>Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</p>				

(1) Voir également l'article 5 dans le texte de la loi.

(1) Zie ook artikel 5 in de wettekst.



12.02 (21)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration . . . . .	60,3	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de energetische uitgaven — en onderhoudsuitgaven. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere bestuursuitgaven.	12.02 (21)
12.03 (24)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon . . . . .	14,3	Uitgaven voor energetisch verbruik : stookolie, gas, benzine, electriciteit, steenkool.	12.03 (24)
12.04 (27)	Location d'installations mécanographiques . . . . .	21,3	Huur van mechanografische installaties . . . . .	12.04 (27)
12.05 (30)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . .	15,2	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).	12.05 (30)
12.06 (33)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	85,4	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (33)
12.07 (36)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . . . .	0,8	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (36)
	Total pour les articles 12.01 à 12.07 . . . . .	210,2	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (75)	Frais généralement quelconques relatifs au fonctionnement de la Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la sécurité sociale . . . . .	2,0	Allerhande werkingskosten van de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid.	12.20 (75)
12.23 (84)	Frais résultant de la collation de décorations nationales, civiques et spéciales . . . . .	0,2	Kosten voortspruitend uit de toekenning van nationale, burgerlijke en bijzondere eretekens.	12.23 (84)
12.26 (93)	Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'épargne et de retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et des législations en matière des handicapés (pour mémoire)	—	Rijksbijdrage in de aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakte uitgaven uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg, inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en de wetgevingen inzake de minder-validen ( <i>pro memorie</i> ).	12.26 (93)
12.29 (05)	Organisation de journées d'études, participation, interventions diverses, information et propagande relatives aux diverses branches de la sécurité sociale . . . . .	1,3	Organisatie van studiedagen, deelneming, diverse tussenkomsten, informatie en propaganda betreffende de verschillende takken van de sociale zekerheid.	12.29 (05)
12.33 (17)	Frais d'administration résultant d'exams médicaux effectués par l'INAMI pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale . . . . .	58,0	Administratiekosten wegens medische onderzoeken verricht door het RIZIV voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg.	12.33 (17)
	Total pour le § 2 . . . . .	271,7	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I . . . . .	837,5	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN  
(in miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
<b>TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>				
CHAPITRE III				
HOOFDSTUK III				
<b>INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</b>				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.01 (13)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés . . . . .	0,1	Alterhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (13)
33.04 (22)	Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre . . . . .	1 785,0	Toelagen ten voordele van de diensren van vrijwillige ziektenfondsverzekering.	33.04 (22)
33.06 (28)	Paiement aux handicapés, en application de la loi relative à l'octroi d'allocations aux handicapés (loi du 27 juin 1969 modifiée par la loi du 6 juillet 1973): a) des termes d'allocations échus au cours de l'année 1984, des premiers termes d'allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocations pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession ainsi que des indemnités pour l'aide d'une tierce personne au profit des handicapés graves; b) des termes d'allocations ainsi que des indemnités pour l'aide d'une tierce personne dont le droit a été reconnu au cours des années 1983 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces années budgétaires	14 032,1	Betaling aan de minder-validen bij toepassing van de wet betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen (wet van 27 juni 1969 gewijzigd door de wet van 6 juli 1973): a) van de in de loop van het jaar 1984 vervallen tegemoetkomingstermijnen van de eerste tegemoetkomingstermijnen waarvan het recht in de loop van hetzelfde jaar werd erkend, alsmede van de sommen toegekend ter vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoming voor de aankoop van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep, alsmede van de uitkeringen voor hulp van derden ten gunste van zwaar gehandicapten; b) van de tegemoetkomingstermijnen alsmede van de uitkeringen voor hulp van derden waarvan het recht in de loop van de jaren 1983 en voorgaande werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste van de voor deze begrotingsjaren uitgetrokken kredieten, niet konden vereistend worden.	33.06 (28)
33.09 (37)	Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés . . . . .	13,5	Laisten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnements of van reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie.	33.09 (37)
33.10 (40)	Allocations complémentaires à certains travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident du travail ou de maladie professionnelle . . . . .	24,8	Aanvullende uitkering aan sommige grens- en seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte, arbeidsongeval of beroepsziekte.	33.10 (40)

33.14 Subsidies aux organismes, institutions, associations et groupements qui participent par l'étude, l'information ou par d'autres activités à caractère social à la promotion du progrès social . . . . . 0,2  
 33.14 Toelagen aan organismen, instellingen, verenigingen en groeperingen die door de studie, de informatie of door andere activiteiten van sociale aard deelnemen aan de bevordering van de sociale vooruitgang. (52)

Totaal voor hoofdstuk III. . . . . 15 855,7

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

42.01 Rijksbijdrage in de kosten voor de uitkering van de aanvullende tegemoetkoming aan de minder-validen. . . . . 18,9  
 (94)

42.04 Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. — Sector ziekte-invaliditeit. . . . . 101,8  
 (06)

42.05 Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders). . . . . 107 986,9  
 (09)

42.06 Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen). . . . . 7 293,0  
 (12)

42.11 Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis. . . . . 8 240,3  
 (27)

42.15 Terugbetaling aan het Fonds voor arbeidsongevallen van de vergoedingen voor arbeidsongevallen verschuldigd voor ondoorgisico's en uitgaven voor ongevalrenten. . . . . 0,3  
 (39)

42.16 Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers bestemd om inzake invaliditeitsverzekering de ontoereikendheid der ontvangsten te verhelpen (*pro memoria*). . . . . —  
 (42)

Totaal voor hoofdstuk IV. . . . . 123 641,2

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs en uit de sociale programmatie (*pro memoria*). . . . . 01.01  
 (16)

Totaal voor hoofdstuk 01. . . . . —

Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk departement. . . . . 140 334,4

33.14 Subsidies aux organismes, institutions, associations et groupements qui participent par l'étude, l'information ou par d'autres activités à caractère social à la promotion du progrès social . . . . . 0,2  
 33.14 Total pour le chapitre III. . . . . 15 855,7

Total pour le chapitre III. . . . . 15 855,7

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

42.01 Contribution de l'Etat dans les frais de paiement de l'allocation complémentaire aux handicapés . . . . . 18,9  
 (94)

42.04 Sécurité sociale des marins de la marine marchande. — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge. — Secteur maladie-invalidité . . . . . 101,8  
 (06)

42.05 Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés) . . . . . 107 986,9  
 (09)

42.06 Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants) . . . . . 7 293,0  
 (12)

42.11 Subvention au Fonds des maladies professionnelles au titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs . . . . . 8 240,3  
 (27)

42.15 Remboursement au Fonds des accidents du travail des indemnités pour accident du travail dus aux risques de guerre et des dépenses pour rentes d'accidents . . . . . 0,3  
 (39)

42.16 Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière d'assurance maladie-invalidité (*pour mémoire*) . . . . . —  
 (42)

Total pour le chapitre IV. . . . . 123 641,2

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (*pour mémoire*) . . . . . 01.01  
 (16)

Total pour le chapitre 01. . . . . —

Total pour la section 31. — Département proprement dit . . . . . 140 334,4



TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	<p>PARTIE II</p> <p>CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT</p> <p>SECTION 01</p> <p>DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES</p> <p>SECTION AFFAIRES SOCIALES</p> <p>CHAPITRE VII</p> <p>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achat de biens meubles durables</p>		<p>DEEL II</p> <p>KREDIETEN NIET BESTIEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA</p> <p>SECTION 01</p> <p>KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN</p> <p>SECTIE SOCIALE ZAKEN</p> <p>HOOFDSTUK VII</p> <p>INVESTERINGEN (CIVIELE)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen</p>	
74.01 (41)	Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .	0,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .	74.01 (41)
74.10 (68)	Acquisition de matériel bureautique ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	Aankoop van bureauticamaterieel ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	74.10 (68)
	<b>Total pour le chapitre VII . . . . .</b>	<b>0,1</b>	<b>Total voor hoofdstuk VII.</b>	
	<b>Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Section Affaires sociales . . . . .</b>	<b>0,1</b>	<b>Total voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Sectie sociale zaken.</b>	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Articles			Artikelen
SECTION 03			
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES		KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN	
SECTION REFORMES INSTITUTIONNELLES			
SECTION INSTITUTIONELE HERVORMINGEN			
HOOFDSTUK VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
Achat de biens meubles durables			
74.01 (95)	Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .	1,0	Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .
			74.01 (95)
	Total pour le chapitre VII . . . . .	1,0	Totaal voor hoofdstuk VII.
	Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Section réformes insti- tutionnelles . . . . .	1,0	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Sectie institutionele her- vormingen.
SECTION 12			
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS		KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR PENSIOENEN	
SECTION 12			
HOOFDSTUK VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
Achat de biens meubles durables			
74.01 (47)	Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .	0,7	Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .
			74.01 (47)
	Total pour le chapitre VII . . . . .	0,7	Totaal voor hoofdstuk VII.
	Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions . . . . .	0,7	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen.

SECTION 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (75)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre . . . . .	4,0	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. . . . .	74.01 (75)
	Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	

Total pour le chapitre VII . . . . . 4,0

Totaal voor hoofdstuk VII.

CHAPITRE VIII

HOOFDSTUK VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

84.02 (71)	Avance récupérable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (pour mémoire) . . . . .	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (pro memorie). . . . .	84.02 (71)
---------------	--	---	--	---------------

Total pour le chapitre VIII . . . . . —

Totaal voor hoofdstuk VIII.

Total pour la section 31. — Département proprement dit . . . . . 4,0

Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk departement.

TOTAL POUR LE TITRE II. — PARTIE II. — CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT. — DEPENSES DE CAPITAL DU MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE . . . . . 5,8

TOTAAL VOOR TITEL II. — DEEL II. — KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGS-PROGRAMMA. — KAPITAALUITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.

TOTAL POUR LES TITRES I ET II . . . . . 140 516,7

TOTAAL VOOR TITELS I EN II

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE  
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE  
(En millions de francs)

Article	Literra	Modè de dis-position	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Literra	Wijze van beschikking
---------	---------	----------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

SECTION I

SECTION I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN  
MET SPECIALE BESTEMMING

DEPENSES DE L'ETAT  
SUR RESSOURCES AFFECTEES

HOOFDSTUK II

CHAPITRE II

WEDERBELEGINGSFONDSEN  
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS DE EMPLOI  
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 (69)	01	C	Fonds de prêts aux membres du personnel en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve, bénéficiant d'une pension de survie, etc. . . . .	0,2	0,2	0,2	0,2	Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, de gepensioneerden en hun weduwe, (69) rechthebbende op een overlevingspensioen, enz.	63	01	C
63 (72)	02	A	Allocations aux handicapés. — Produit des assignations émises dont le paiement n'a pu être effectué par l'Office des chèques postaux (loi du 27 juin 1969) . . . . .	61,1	46,0	48,0	59,1	Tegemoetkomingen aan de minder-validen. — Opbrengst van de uitgegeven assignaties waarvan de betaling door het Bestuur der Postchecks niet kon geschieden (wet van 27 juni 1969).	63	02	A
Totaux pour le chapitre II . . . . .				61,3	46,2	48,2	59,3	Totalen voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

FONDSEN GESTIJD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (96)	01	B	Fonds remis au Trésor pour le service financier des rentes, pensions ou allocations au profit de personnes résidant en Belgique et bénéficiant, conformément aux accords internationaux intervenus, d'avantages octroyés par des législations sociales étrangères . . . . .	-2,3	4,6	4,6	-2,3	Aan de Schatkist overgemaakte gelden voor de uitkering van renten, pensioenen of tegemoetkomingen aan de in België verblijvende personen die, overeenkomstig de gesloten internationale akkoorden, gerechtigd zijn op de voordelen toegekend door buitenlandse sociale wetgevingen.	66 (96)	01	B
------------	----	---	---	------	-----	-----	------	---	------------	----	---



